

О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о поощрении и взаимной защите инвестиций

Закон Республики Казахстан от 12 июля 1996 г. № 22-І

Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Государства Израиль о поощрении и взаимной защите инвестиций, подписанное в Иерусалиме 27 декабря 1995 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Приложение

**С о г л а ш е н и е
между Правительством Республики Казахстан и
Правительством Государства Израиль о поощрении
и взаимной защите инвестиций**

(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 19 февраля 1997 года)

Правительство Республики Казахстан и Правительство Государства Израиль (именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны"),
желая содействовать укреплению экономического сотрудничества на
в з а и м о в ы г о д н о й о с н о в е ,

стремясь создать благоприятные условия для увеличения инвестиций инвесторов
одной Договаривающейся Стороны на территории другой Договаривающейся Стороны
,

признавая, что содействие и взаимная защита инвестиций на основе настоящего
Соглашения приведут к стимулированию индивидуальной деловой инициативы и
будут способствовать процветанию обоих государств,
договорились о нижеследующем:

**С т а т ь я 1
О п р е д е л е н и я**

В целях настоящего Соглашения:

1. Термин "инвестиции" означает любой вид средств, вкладываемых в соответствии с законами и правилами Договаривающейся Стороны, на чьей территории осуществляются инвестиции, включая, в частности, но не исключительно:

а) движимое и недвижимое имущество, а также другие имущественные права, такие , как ипотека, право наложения ареста на имущество, залоги и любые другие аналогичные права, как определено в соответствии с законодательством и нормативными актами Договаривающихся Сторон, на территории которых находится

с о б с т в е н н о с т ь ;

- б) права, вытекающие из акций, облигаций и других форм участия в компании;
- в) претензии на денежные суммы, гудвил, другие активы и любые другие претензии на исполнение, представляющие экономическую ценность;
- г) права на интеллектуальную собственность, технические процессы и "ноу-хау";
- д) коммерческие концессии, предусмотренные законом или контрактом, включая концессии на разведку, изыскание, добычу или эксплуатацию природных ресурсов.

2. Изменение формы, в которой средства инвестируются или реинвестируются в соответствии с законами и правилами Договаривающейся Стороны, на чьей территории осуществляется инвестирование, не отражается на их характере как инвестиций в соответствии со смыслом настоящего Соглашения.

3. Термин "инвестор" означает:
относительно инвестиций в Государстве Израиль:

- а) физические лица, являющиеся гражданами Республики Казахстан и которые не являются гражданами или постоянно проживающими лицами Израиля; или
- б) компании, включая корпорации, фирмы или ассоциации, основанные или учрежденные в соответствии с законом Республики Казахстан, управление которыми прямо или косвенно не осуществляется гражданами или постоянно проживающими л и ц а м и И з р а и л я .

Относительно инвестиций в Республике Казахстан:

- а) физические лица, являющиеся гражданами Израиля, и которые не являются гражданами Республики Казахстан; или
- б) компании, включая корпорации, фирмы или ассоциации, основанные или учрежденные в соответствии с законом Государства Израиля, управление которыми прямо или косвенно не осуществляется гражданами или постоянно проживающими л и ц а м и Р е с п у б л и к и К а з а х с т а н .

4. Термин "доходы" означает сумму, получаемую в процессе инвестирования, включая, но не ограничиваясь следующим:

дивиденды, прибыль, суммы, полученные от полной или частичной ликвидации инвестиций, процент, прибыль от операций на фондовой бирже, авторские гонорары и л и с б о р ы .

5. Термин "территория" относительно к каждой Договаривающейся Стороне означает территорию Договаривающейся Стороны, включая территориальные воды, а также континентальный шельф и эксклюзивную экономическую зону, на которую Договаривающаяся Сторона имеет суверенные права, или юрисдикцию в соответствии с международным правом.

С т а т ь я 2

Содействие и защита инвестиций

1. Каждая Договаривающаяся Сторона содействует и создает на своей территории

благоприятные условия инвестирования для инвесторов другой Договаривающейся Стороны и пользуясь правом осуществления власти, согласно закону, разрешает такие и н в е с т и ц и и .

2. Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна нарушать права инвесторов, связанные с инвестиционной деятельностью, используя безосновательные и дискриминационные действия .

С т а т ь я 3 **Режим наибольшего благоприятствования и его национальное применение**

1. Никакая из Договаривающихся Сторон на своей территории, в отношении инвестиции или прибыли от инвестиции инвесторов другой Договаривающейся Стороны не должна предоставлять режим менее благоприятный, чем тот, который предоставляется инвестициям, или прибыли от инвестиции своих инвесторов или инвестициям, или прибыли инвесторов любой третьей страны.

2. Никакая из Договаривающихся Сторон на своей территории, не должна предоставлять инвесторам другой Договаривающейся Стороны, в отношении управления, обслуживания, использования или размещения их инвестиций режим менее благоприятный, чем тот, который предоставляется по отношению к собственным инвесторам любой третьей страны .

С т а т ь я 4 **Компенсация потерь**

1. Инвесторы одной из Договаривающихся Сторон, чьи инвестиции на территории другой Договаривающейся Стороны терпят убытки в результате войны или другого вооруженного конфликта, революции, чрезвычайного положения, восстания, бунта или подобных видов деятельности на территории последней Договаривающейся Стороны, должны получить соответствующий режим со стороны последней Договаривающейся Стороны, в отношении возмещения убытков, компенсации или других урегулирований, не менее благоприятный, чем тот, который последняя Договаривающаяся Сторона предоставляет своим собственным инвесторам или инвесторам любой третьей страны.

2. Без нанесения ущерба параграфу (1) данной статьи, инвесторам одной из Договаривающихся Сторон, которые в любой из этих ситуаций, имеющих отношение к этому параграфу, терпят убытки на территории другой Договаривающейся Стороны в результате :

- а) реквизиции их собственности ее силами или властями, или
- б) уничтожения их собственности ее силами или властями, которое не было вызвано боевыми действиями или не было требованием необходимости в данной с и т у а ц и и

должно быть предоставлено восстановление первоначального правового положения или адекватная компенсация. Вытекающие отсюда платежи должны быть свободно переводимы.

С т а т ь я 5 **Э к с п р о п р и а ц и я**

1. Инвестиции инвесторов одной из Договаривающихся Сторон не должны быть национализированы, экспроприированы или подвергнуты мерам, имеющим действие национализации или экспроприации (в дальнейшем - "экспроприация") на территории другой Договаривающейся Стороны на недискриминационной основе с быстрой, адекватной и эффективной компенсацией. Такая компенсация должна равняться рыночной стоимости инвестиций, экспроприированных сразу же перед экспроприацией или перед тем, как о надвигающейся экспроприации становится известно всенародно, и должна включать процент, соответствующий курсу, предусмотренному Договаривающейся Стороной на день платежа, должна быть произведена без отлагательства, должна быть осуществимой и свободно переводимой. Инвесторы должны иметь право в соответствии с законом Договаривающейся Стороны, которая произвела экспроприацию, произвести пересмотр с помощью судебных или других независимых органов другой Договаривающейся Стороны его дела и оценку инвестирования, в соответствии с положениями, изложенными в настоящем параграфе.

2. Если Договаривающаяся Сторона экспроприрует активы компании, в рамках статьи 1 (3), которая учреждена или основана в соответствии с законом, имеющим силу на его территории и в которой инвесторы другой Договаривающейся Стороны обладают акциями или другими правами собственника, она обеспечивает, чтобы положения параграфа (1) данной статьи применялись в той степени, которая необходима для гарантирования быстрой, адекватной и эффективной компенсации.

С т а т ь я 6 **Р е п а т р и а ц и я и н в е с т и ц и й и д о х о д о в**

1. Каждая Договаривающаяся Сторона должна в отношении инвестиций гарантировать инвесторам другой Договаривающейся Стороны все права и выгоды в отношении неограниченного перевода их инвестиций и доходов, которые были в силе на день осуществления текущего инвестирования: при условии, однако, что инвестор исполнил все свои финансовые обязательства и выполнил все требования по валютному регулированию. Переводы должны быть произведены без отлагательства в конвертируемой валюте, в которой капитал первоначально инвестирован или в другой конвертируемой валюте по согласованию с инвестором и Договаривающейся Стороной. Если иное не решено инвестором, переводы должны быть произведены, согласно действующим положениям о валютном регулировании.

2. В случае изменения одной Договаривающейся Стороной положений о валютном

регулировании данная Договаривающаяся Сторона гарантирует, что никакие такие изменения не будут неблагоприятно влиять на состояние инвестиций, уже произведенной на территории этой Договаривающейся Стороны.

С т а т ь я 7 **И с к л ю ч е н и я**

Положения настоящего Соглашения, касающиеся предоставления режима не менее благоприятного, чем режима, предоставляемого инвесторам какой-либо из Договаривающихся Сторон или какому-либо третьему государству, не должны толковаться так, что одна из Договаривающихся Сторон обязана предоставить инвесторам другой преимущества какого-либо режима, преференции или привилегии, **в ы т е к а ю щ и е** **и з :**

а) какого-либо международного соглашения или договоренности, целиком или в основном касающегося налогообложения или какого-либо внутреннего законодательства, целиком или в основном касающегося налогообложения;

б) какого-либо существующего или будущего соглашения о таможенном союзе, свободной торговой зоне или подобного международного соглашения, участником которого является или может стать Договаривающаяся Сторона;

в) соглашений о поощрении и взаимной защите инвестиций, подписанных Государством Израиль до 1 января 1992 года.

С т а т ь я 8 **Обращение в Международный центр по разрешению** **инвестиционных споров и разногласий**

1. В случае, если Республика Казахстан становится участником Конвенции, каждая Договаривающаяся Сторона настоящим соглашается обращаться в Международный центр по разрешению инвестиционных споров (далее именуемый "Центр") для решения путем согласительных процедур или арбитража, согласно Конвенции о разрешении инвестиционных споров между государствами и гражданами других государств, открытой для подписания в Вашингтоне 18 марта 1965 года (далее именуемой "Конвенция"), любого правового спора, возникающего между этой Договаривающейся Стороной и инвестором Другой Договаривающейся Стороны в отношении инвестиций, произведенных последним на территории первой.

2. Компания, зарегистрированная или учрежденная, согласно действующему законодательству, на территории одной Договаривающейся Стороны, и в которой до возникновения такого спора большинство акций принадлежало гражданам или компаниям другой Договаривающейся Стороны должна в соответствии со Статьей 25(2)(б) Конвенции, в целях Конвенции рассматриваться как компания другой Договаривающейся Стороны.

3. Если возникает какой-либо такой спор, и он не может быть разрешен дружески или иначе в течение 3 месяцев с даты письменного уведомления о существовании спора, то тот инвестор, интересы которого затронуты, может возбудить согласительное или арбитражное разбирательство, направив просьбу об этом Генеральному секретарю Центра, как оговорено в Статье 28 или 36 Конвенции соответственно. Договаривающаяся Сторона, являющаяся участником спора, не должна выдвигать в качестве возражения на каком-либо этапе разбирательств или принудительного осуществления решения суда тот факт, что инвестор, являющийся противной стороной в споре, получил, в соответствии со страховым договором, возмещение в отношении каких-либо или всех его убытков.

4. Ни одна из Договаривающихся Сторон не должна возбуждать дела через дипломатические каналы в отношении какого-либо спора, переданного в Центр, кроме тех случаев, когда:

- а) Генеральный секретарь Центра или организованная им согласительная комиссия, либо арбитражный суд решит, что спор не подпадает под юрисдикцию Центра; или
- б) другая Договаривающаяся Сторона не соблюдает или не выполняет какого-либо решения, вынесенного арбитражным судом.

5. До тех пор, пока Республика Казахстан не станет участником Конвенции, любой спор, возникающий между одной Договаривающейся Стороной и инвестором другой Договаривающейся Стороны, который не может быть разрешен, дружески или иначе, в течение 6 месяцев с даты письменного уведомления о претензии, передается, по просьбе, в специальный арбитражный суд. Суд учреждается и действует в соответствии с правилами, установленными в Статье 9, параграфы (3)-(5).

С т а т ь я 9

Споры между Договаривающимися Сторонами

1. Споры между Договаривающимися Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения решаются, если это возможно, через дипломатические каналы, что может включать, если этого пожелают обе Договаривающиеся Стороны, передачу на рассмотрение двусторонней комиссии, состоящей из представителей обеих Договаривающихся Сторон.

2. Если спор между Договаривающимися Сторонами не может быть решен таким образом в течение 6 месяцев с даты уведомления о споре, то по просьбе какой-либо из Договаривающихся Сторон дело передается в арбитражный суд.

3. Такой арбитражный суд учреждается для каждого отдельного случая следующим образом: в течение 2 месяцев после получения требования о проведении суда каждая Договаривающаяся Сторона назначает одного члена суда. Затем эти 2 члена выбирают гражданина третьего государства, который по утверждению двух Договаривающихся Сторон назначается Председателем суда. Председатель назначается в течение 2

месяцев с даты назначения двух других членов.

4. Если в течение периода, указанного в разделе (3) настоящей статьи, необходимые назначения не будут произведены, любая из Договаривающихся Сторон может за отсутствием какого-либо другого согласия пригласить Председателя Третейского Суда Международной Торговой Палаты в Париже (в дальнейшем именуемой МТП) с тем, чтобы произвести любые необходимые назначения. Если Председатель является гражданином любой из Договаривающихся Сторон или по какой-либо другой причине не может быть допущен к выполнению указанной функции, тогда для проведения необходимых назначений будет приглашен один из Вице-председателей, который не является гражданином какой-либо из Договаривающихся Сторон.

5. Арбитражный суд выносит решение большинством голосов. Такое решение будет обязательным для обеих Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона берет на себя издержки по своему члену суда и по своему представительству в судебном разбирательстве; издержки по Председателю и оставшиеся издержки оплачиваются Договаривающимися Сторонами поровну. Суд будет определять свою собственную процедуру.

С т а т ь я 1 0 С у б р о г а ц и я

1. Если одна из Договаривающихся Сторон или назначенная ею организация (в дальнейшем именуемая "Первая Договаривающаяся Сторона") производит платеж по гарантии от убытков, выданной в отношении инвестирования на территории другой Договаривающейся Стороны (в дальнейшем именуемой "Вторая Договаривающаяся Сторона"), Вторая Договаривающаяся Сторона признает:

а) передачу Первой Договаривающейся Стороне по закону или законной сделке всех прав и претензий стороны, которой были возмещены убытки; и
б) что Первая Договаривающаяся Сторона имеет право пользоваться такими же правами и приводить в исполнение такие претензии посредством суброгации, что и сторона, которой были возмещены убытки, и примет на себя обязательства, связанные с инвестированием.

2. Первая Договаривающаяся Сторона при всех обстоятельствах будет иметь право на :

а) такой же режим в отношении прав, претензий и обязательств, приобретенных ею посредством передачи; и

б) любые платежи, полученные во исполнение этих прав и претензий, которые имела право получать сторона, которой были возмещены убытки, посредством настоящего Соглашения в отношении указанных инвестиций их соответствующих прибылей.

С т а т ь я 1 1

Применение других правил

Если положения закона любой из Договаривающихся Сторон или обязательства по международному закону, существующие в настоящее время или установленные впоследствии между Договаривающимися Сторонами в дополнение к настоящему Соглашению, содержат правила, будь то общие или конкретные, дающие права инвестициям инвесторов одной Договаривающейся Стороны на режим, более благоприятный, чем тот, который предусмотрен по настоящему Соглашению, такие правила будут превалировать над настоящим Соглашением до той же степени более благоприятного режима.

С т а т ь я 1 2

Применение Соглашения

Положения настоящего Соглашения применимы к инвестициям, сделанным после или до вхождения в силу настоящего Соглашения, но в любом случае не применимы к инвестициям, сделанным до 16.12.91.

С т а т ь я 1 3

Вступление в силу

Каждая Договаривающаяся Сторона уведомит в письменной форме другую Договаривающуюся Сторону по дипломатическим каналам о завершении своих внутренних юридических процедур, необходимых для приведения в силу настоящего Соглашения.

С т а т ь я 1 4

Срок действия и прекращения

Настоящее Соглашение остается в силе в течение 10 лет. Затем оно может продолжать оставаться в силе до истечения 12 месяцев с даты письменного уведомления одной из Договаривающихся Сторон о прекращении его действия другой Договаривающейся Стороне. Что касается инвестиций, вложенных, пока настоящее Соглашение остается в силе, его положения будут оставаться действующими после даты прекращения действия и без ущерба применению впоследствии правил общего международного закона в отношении тех инвестиций, которые были рассчитаны на 10-л е т н и й с р о к .

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения обеими сторонами.

Любые поправки к Соглашению будут вноситься по процедуре, аналогичной вступлению в силу данного Соглашения.

В удостоверение чего, нижеподписавшиеся должным образом уполномоченные своим соответствующим правительством лица подписали настоящее Соглашение.

Совершено в Иерусалиме 27 декабря 1995 года, что соответствует _____
_ 5756, в двух экземплярах на казахском, иврите и английском языках, причем все три
текста имеют одинаковую силу.

В случае расхождений в толковании положений настоящего Соглашения, текст на
английском языке будет превалировать.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан